



## LV SPRIEGUMA (FĀZES) TESTERIS 18125S

Jauna, augsto tehnoloģiju ierīce sprieguma (FĀZES) pārbaudei. Tā ļauj ātri un precīzi pārbaudīt šādas galvenās funkcijas:  
1. Ātri noteikt punktu (fāze/fāze).

Vienlaikus pieskaroties testera galam līnijai un rokai pogai, vienlaikus iedegas zaļā un sarkanā gaismas diode, norādot, ka līnija ir fāze (spriegums).

2. Pašdiagnostika.

Ar vienu roku pieskarieties testera galam, bet ar otru - pogai.

Iedegas zaļā gaismas diode, kas norāda, ka ierīce darbojas pareizi.

Ja zaļā gaismas diode neiedegas, ierīce ir bojāta un jānomaina baterijas.

3. Vadu pārbaude.

Pieskarieties testera vācinam vada sānos, bet testera zondei - otrā pusē.

Iedegas zaļā gaismas diode, kas norāda, ka vads darbojas pareizi. Kad zaļā gaismas diode nodziest, vads ir pārrauts.

4. Induktivitāte.

Pieskarieties vara vācinam un novietojiet zondi tuvu kaut kam.

Zaļā gaismas diode iedegas, norādot, ka ierīcē ir elektrība.

5. Līdzstrāvas polaritāte.

Positīvais spaiļes polaritāte: iedegas sarkanā gaismas diode.

Negatīvais spaiļes polaritāte: iedegas zaļā gaismas diode.

BATERIJAS NOMAIŅA:

\*Baterija: 392A/AG3/LR41-192/V3GA (1,5 V x 3 sārna vai sudraba)

\*Bateriju darbības laiks: 5 minūtes nepārtrauktas darbības

KĀ NOMAINĪT BATERIJAS:

Pilnībā atskrūvējiet "MAGIC SENSE" skrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam,

iztaisnojiet vadu virs baterijām. Ievietojiet baterijas,

ar "negatīvo" pusi vērstu uz iekšu, un pēc tam salieciet

vadu atpakaļ.

BRĪDINĀJUMS:

1) Nekad nemēģiniet noņemt nekādas detaļas, izņemot bateriju nomaīņu.

2) Nelietojiet testerī, ja ir noņemts Magic Sensor.

3) Cieši pievelciet skrūvi (pulksteņrādītāja virzienā).

PIEZĪMES:

1. Testerī nedrīkst izmantot sprieguma mērīšanai virs norādītā nominālā sprieguma.

2. Precīzi mērījumi ir iespējami tikai pieļaujamajā temperatūras diapazonā no 10° līdz 40°C (14° līdz 122°F) un frekvencē no 50 līdz 60 Hz.

3. Pirms lietošanas jāpārbauda testera pareiza darbība (pašpārbaude).

4. Nelietojiet testerī viegli uzliesmojošu gāzu vai sprāgstvielu klātbūtnē.

5. Neizmantojiet skrūvgriezi, lai mērītu spriegumu divās vai vairākās pieslēgvietās.

Neveiciet citus darbus bez sprieguma izolācijas.

6. Nelietojiet bojātu testerī.

7. Plastmasas korpusa berzēšana var radīt statisko elektrību, izraisot nepareizus nolasījumus.

8. Nekad nepārveidojiet testera iekšpusē esošās sastāvdaļas.



## EE PINGE (FAAS) TESTER 18125S

Uus ja kõrgtehnoloogiline seade pinge (FAAS) testimiseks. See võimaldab teil kiiresti ja täpselt kontrollida järgmisi põhifunktsioone:

1. Punkti (faas/faas) kiire tuvastamine.

Kui puudutate testri otsa samaaegselt liini ja käega nuppu, süttivad roheline ja punane LED samaaegselt, mis näitab, et liin on faas (pinge).

2. Enesediagnostika.

Puudutage testri otsa ühe käega ja nuppu teiseaga.

Roheline LED süttib, mis näitab, et seade töötab korralikult.

Kui roheline LED ei sütti, on seade vigane ja patareid tuleb vahetada.

3. Juhtme testimine.

Puudutage testri korki juhtme küljele ja testri sondi teisele küljele.

Roheline LED süttib, mis näitab, et juhe töötab korralikult. Kui roheline LED kustub, on juhe katki.

4. Induktiivsus.

Puudutage vaskkort ja viige sondi millegi lähedale.

Roheline LED-tuli süttib, mis näitab, et seadmes on elekter.

5. Alalisvoolu polaarsus.

Positiivne klemm: Punane LED-tuli süttib.

Negatiivne klemm: Roheline LED-tuli süttib.

PATAREIDE VAHETAMINE:

\*Patarei: 392A/AG3/LR41-192/V3GA (1,5 V x 3 leeliselisest või hõbedast)

\*Patareide tööiga: 5 minutit pidevat tööd

PATAREIDE VAHETAMINE:

Keerake "MAGIC SENSE" kruvi täielikult vastupäeva lahti,

sirgestage juhe patareide kohal. Paigaldage patareid,

"negatiivne" külge sissepoole, ja seejärel painutage

juhet tagasi. ETTEVAATUST:

1) Ärge kunagi proovige ühtegi osa eemaldada, välja arvatud patareide vahetamiseks.

2) Ärge kasutage testrit, kui Magic Sensor on eemaldatud.

3) Keerake kruvi kindlalt kinni (päripäeva).

MÄRKUSED:

1. Testerit ei tohiks kasutada pinge mõõtmiseks üle määratud nimipinge.

2. Täpsed näidud on võimalikud ainult lubatud temperatuurivahemikus 10–40 °C ja sagedusel 50–60 Hz.

3. Enne kasutamist tuleb testerit nõuetekohast toimimist kontrollida (enesekontroll).

4. Ärge kasutage testerit tuleohtlike gaaside või lõhkeainete läheduses.

5. Ärge kasutage kruvikeerajat pinge mõõtmiseks kahel või enamal pordil.

Ärge tehke muid töid ilma pingesolatsiooni.

6. Ärge kasutage kahjustatud testerit.

7. Plastkorpuse hõõrumine võib tekitada staatilist elektrit, mis põhjustab valesid näitu.

8. Ärge kunagi modifitseerige testerit sees olevaid komponente.



## LT ĮTAMPOS (FAZĖS) TESTIRIS 18125S

Aukštųjų technologijų naujas prietaisas įtampai (FAZEI) matuoti. Jis leidžia greitai ir tiksliai patikrinti šias pagrindines funkcijas:  
1. Greitai nustatyti tašką (fazę/fazę).

Kai vienu metu paliečiate testerio antgalį prie linijos ir ranką prie mygtuko, vienu metu užsidega žalias šviesos diodas, rodantis, kad linija yra fazė (įtampa).

2. Saviagnostika.

Viena ranka palieskite testerio antgalį, o kita – mygtuką.

Užsidegė žalias šviesos diodas, rodantis, kad prietaisas veikia tinkamai.

Jei žalias šviesos diodas nešviečia, prietaisas yra sugedęs ir reikia pakeisti baterijas.

3. Laido testavimas.

Prilieskite testerio dangtelį prie laido šono, o testerio zoną – prie kitos pusės.

Užsidegė žalias šviesos diodas, rodantis, kad laidas veikia tinkamai. Kai žalias šviesos diodas užgęsta, laidas yra nutrūkęs.

4. Induktyvumas.

Prilieskite varinį dangtelį ir priartinkite zoną prie kažko.

Užsidega žalias šviesos diodas, rodantis, kad įrenginyje yra elektros.

5. Nuolatinės srovės poliškumas.

Teigiamas poliūs: užsidega raudonas šviesos diodas.

Neigiamas poliūs: užsidega žalias šviesos diodas.

BATERIJOS KEITIMAS:

\*Baterija: 392A/AG3/LR41-192/V3GA (1,5 V x 3 šarminės arba sidabrinės)

\*Baterijos veikimo laikas: 5 minutės nepertraukiamo veikimo

KAIP PAKEISTI BATERIJAS:

Visiškai atlaisvinkite „MAGIC SENSE“ varžtą prieš laikrodžio rodyklę,

ištiesinkite laidą virš baterijų. Įdėkite baterijas,

„neigiama“ puse nukreipta į vidų, tada sulenkite

laidą atgal.

ATSARGIAI:

1) Niekada nebandykite nuimti jokių dalių, išskyrus baterijų keitimą.

2) Nenaudokite testerio be nuimto „Magic Sensor“.

3) Tvirtai priveržkite varžtą (pagal laikrodžio rodyklę).

PASTABOS:

1. Testeris neturėtų būti naudojamas įtampai, viršijančiai nurodytą vardinę įtampą, matuoti.

2. Tikslūs rodmenys galimi tik esant leistinam temperatūros diapazonui nuo 10° iki 40°C (nuo 14° iki 122°F) ir 50–60 Hz dažniui.

3. Prieš naudojimą reikia patikrinti, ar testeris tinkamai veikia (savikontrolė).

4. Nenaudokite testerio, jei šalia yra degių dujų ar sprogmėnų.

5. Nenaudokite atsuktuvo įtampai dviejuose ar daugiau prievadų matuoti.

Neatlikite kitų darbų be įtampos izoliacijos.

6. Nenaudokite pažeisto testerio.

7. Trinant plastikinį korpusą gali susidaryti statinė elektra, dėl kurios gali būti gauti klaidingi rodmenys.

8. Niekada nemodifikuokite jokių testerio viduje esančių komponentų.



## RUS ТЕСТЕР ОПРЕДЕЛЕНИЯ НАПРЯЖЕНИЯ (ФАЗЫ) 18125S

Высокотехнологичный, новый прибор для проверки напряжения (ФАЗЫ). Он позволяет быстро и точно проверять следующие основные функции:

1. Быстрое определение точки (фазы/под напряжением).

При одновременном прикосновении кончику тестера к линии и рукой к кнопке, в случае одновременного загорания зеленого и красного светодиодов обозначает –это линия фазы(напряжения).

2. Самодиагностика.

Прикосновение одной рукой к кончику тестера, прикосновение другой рукой к кнопке.

Загорание зеленого светодиода означает, что изделие исправно.

Не включение зеленого светодиода означает, что изделие сломано и необходимо заменить батарейки.

3. Проверка проводов.

Прикосновение колпачка изделия к боковой стороне провода, щуп изделия к другой стороне.

Загорание зеленого светодиода означает, что этот провод исправен.

Выключение зеленого светодиода означает, что провод оборван.

4. Индуктивность.

Прикосновение к медному колпачку и приближение щупа к чему-либо.

Горит зеленый светодиод, значит, в устройстве есть электричество.

5. Полярность DC.

Положительный полюс: горит красный светодиод.

Отрицательный полюс: горит зеленый светодиод.

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ:

\*Батарея: 392A/AG3/LR41-192/V3GA (1,5 В x 3 щелочные или серебряные)

\*Время работы от батареи: 5 минут непрерывной работы

КАК ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЙКИ:

Полностью открутите винт «MAGIC SENSE» против часовой стрелки,

выпрямите провод над батареями. Установите батареи,

положив «отрицательную» сторону внутрь, а затем загните

провод обратно.

ВНИМАНИЕ:

1) Никогда не пытайтесь извлекать какие-либо детали, кроме замены батареек.

2) Не используйте тестер со снятым датчиком Magic Sensor.

3) Плотно затяните винт (по часовой стрелке).

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Тестер не следует использовать для измерения напряжения выше указанного номинального напряжения.

2. Точная индикация возможна только в допустимом диапазоне температур от 14° до 122°F (от 10°C до 40°C) и частоте от 50 до 60 Гц.

3. Перед использованием тестер необходимо проверить на исправность (самотестирование).

4. Тестер нельзя использовать в присутствии легковоспламеняющихся газов или взрывчатых веществ.

5. Не используйте отвертку для измерения напряжения на двух/нескольких портах.

6. Не выполняйте другие работы без изоляции напряжения.

7. При трении пластикового корпуса может возникнуть статическое электричество, что приводит к ложным показаниям.

8. Никогда не изменяйте никакие компоненты внутри тестера.



## PL TESTER NAPIĘCIA (FAZY) 18125S

Nowe, zaawansowane technologicznie urządzenie do pomiaru napięcia (FAZY). Pozwala ono na szybkie i dokładne sprawdzenie następujących głównych funkcji:

1. Szybka identyfikacja punktu (fazy/fazy).  
Po jednoczesnym dotknięciu końcówki testera do przewodu i dłonią przycisku, zielona i czerwona dioda LED zapalają się jednocześnie, sygnalizując, że przewód jest fazą (napięciem).
  2. Autodiagnostyka.  
Dotknij końcówki testera jedną dłonią, a drugą dłonią przycisku. Zaświeci się zielona dioda LED, sygnalizując prawidłowe działanie urządzenia. Jeśli zielona dioda LED nie świeci, urządzenie jest uszkodzone i należy wymienić baterie.
  3. Testowanie przewodów.  
Dotknij nasadką testera boku przewodu, a sondą testera drugiej strony. Zaświeci się zielona dioda LED, sygnalizując prawidłowe działanie przewodu. Zgaśnięcie zielonej diody LED oznacza przerwanie przewodu.
  4. Indukcyjność.  
Dotknij miedzianej nasadki i zbliż sondę do jakiegoś przedmiotu. Zaświeci się zielona dioda LED, sygnalizując obecność prądu w urządzeniu.
  5. Polaryzacja prądu stałego.  
Zacisk dodatni: Zaświeci się czerwona dioda LED.  
Zacisk ujemny: Zaświeci się zielona dioda LED.
- WYMIANA BATERII:**  
\*Bateria: 392A/AG3/LR41-192/V3GA (1,5 V x 3 alkaliczne lub srebrne)  
\*Czas pracy na bateriach: 5 minut ciągłej pracy
- SPOSÓB WYMIANY BATERII:**  
Całkowicie poluzuj śrubę „MAGIC SENSE” w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wyprostuj przewód nad bateriami. Włóż baterie, biegunem ujemnym skierowanym do wewnątrz, a następnie zagnij przewód z powrotem. **UWAGA:**
- 1) Nigdy nie próbuj demontować żadnych części poza wymianą baterii.
  - 2) Nie używaj testera z wyjętym czujnikiem Magic Sensor.
  - 3) Dokręć śrubę mocno (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
- UWAGI:**
1. Testera nie należy używać do pomiaru napięcia powyżej określonego napięcia znamionowego.
  2. Dokładne odczyty są możliwe wyłącznie w dopuszczalnym zakresie temperatur od 14° do 122°F (od 10° do 40°C) i częstotliwości od 50 do 60 Hz.
  3. Przed użyciem należy sprawdzić poprawność działania testera (autotest).
  4. Nie należy używać testera w obecności gazów łatwopalnych lub materiałów wybuchowych.
  5. Nie należy używać śrubokręta do pomiaru napięcia na dwóch lub więcej portach.
  6. Nie należy wykonywać innych prac bez izolacji napięcia.
  7. Nie należy używać uszkodzonego testera.
  7. Pocieranie plastikowej obudowy może generować ładunek elektrostatyczny, powodując fałszywe odczyty.
  8. Nigdy nie należy modyfikować żadnych elementów wewnątrz testera.



## DE SPANNUNGSPHASENPrüfer 18125S

Ein hochmodernes Gerät zur Phasenprüfung. Es ermöglicht die schnelle und präzise Überprüfung folgender Hauptfunktionen:

1. Schnelle Phasenidentifizierung.

- Berühren Sie gleichzeitig die Prüfspitze mit der Leitung und den Knopf. Die grüne und die rote LED leuchten auf und zeigen an, dass es sich um eine Phase (Spannung) handelt.
2. Selbstdiagnose.  
Berühren Sie die Prüfspitze mit einer Hand und den Knopf mit der anderen. Eine grüne LED leuchtet auf und signalisiert die korrekte Funktion des Geräts. Leuchtet die grüne LED nicht, ist das Gerät defekt und die Batterien müssen ausgetauscht werden.
3. Leitungsprüfung.  
Berühren Sie die Prüfkappe mit der einen Seite der Leitung und die Prüfspitze mit der anderen Seite. Eine grüne LED leuchtet auf und signalisiert die korrekte Funktion der Leitung. Erlischt die grüne LED, ist die Leitung unterbrochen.
4. Induktivitätsmessung.  
Berühren Sie die Kupferkappe und halten Sie die Sonde nah an einen Gegenstand. Die grüne LED leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät Strom führt.
5. Gleichstrompolarität.  
Pluspol: Rote LED leuchtet.  
Minuspol: Grüne LED leuchtet.
- BATTERIEWECHSEL:**  
\*Batterie: 392A/AG3/LR41-192/V3GA (3 x 1,5 V, Alkali- oder Silberbatterie)  
\*Batterielebensdauer: 5 Minuten Dauerbetrieb
- BATTERIEWECHSEL:**  
Lösen Sie die Schraube „MAGIC SENSE“ vollständig gegen den Uhrzeigersinn. Schleifen Sie das Kabel über die Batterien. Legen Sie die Batterien ein, wobei der Minuspol nach innen zeigt, und biegen Sie das Kabel zurück. **VORSICHT:**
- 1) Entfernen Sie niemals Teile außer zum Batteriewechsel.
  - 2) Verwenden Sie das Testgerät nicht, wenn der Magic Sensor entfernt wurde.
  - 3) Ziehen Sie die Schraube fest (im Uhrzeigersinn).
- HINWEISE:**
1. Das Messgerät darf nicht zur Spannungsmessung oberhalb der angegebenen Nennspannung verwendet werden.
  2. Genaue Messwerte sind nur im zulässigen Temperaturbereich von 10 °C bis 40 °C und einer Frequenz von 50 bis 60 Hz möglich.
  3. Vor Gebrauch muss das Messgerät auf ordnungsgemäße Funktion (Selbsttest) überprüft werden.
  4. Verwenden Sie das Messgerät nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder explosiven Stoffen.
  5. Verwenden Sie keinen Schraubendreher, um die Spannung an zwei oder mehr Anschlüssen zu messen.
  5. Führen Sie keine anderen Arbeiten ohne spannungsisolierte Anschlüsse durch.
  6. Verwenden Sie kein beschädigtes Messgerät.
  7. Durch Reiben des Kunststoffgehäuses kann statische Elektrizität entstehen, die zu falschen Messwerten führt.
  8. Verändern Sie niemals Bauteile im Inneren des Messgeräts.

